



# 可利得建材公司

## 家居建材總匯

高品質! 價錢平!

www.qualitygranitecabinets.com

數萬呎廠房陳列 存貨充足 服務廣大客戶

### 專業安裝 免費上門設計估價



各種不銹鋼盆 陶瓷盆



實木廚櫃



花崗岩 石英石 大理石 玉石



實木地板

有大量不同款式的現貨:

- 石英石 · 花崗岩石 · 大理石 · 實木櫥櫃 · 浴室櫃 · 實木硬地板 · 防水地板 · 複合地板 · 玻璃馬賽克 · 各種地磚 · 不銹鋼盆 · 石盆 · 陶瓷盆 · 玻璃盆 · 各種水龍頭

10760 SW Beaverton Hillsdale, Beaverton OR 97005

電話: 503-372-9511/ 503-550-7618

# 魚樂軒



# EXCELLENT CUISINE

Open Hour  
7 Days a Week  
9:30 am - 9:00pm

Scan Code for Digital Menu  
掃一掃掌上菜單



8733 SE Division St #101, Portland, OR 97266

湘川、粵名菜 游水海鮮 新派點心

## 503-946-8830

### 特價菜式 (只限外賣)

# \$12.99



- 乾炒牛河 · 洋蔥豬扒 · 麻辣豬耳 · 腩仔四季豆 · 醬香茄子 · 星洲炒米粉 · 揚州炒飯 · 芋頭炆鴨煲 · 辣子雞丁 · 鹹魚雞粒炒飯 · 滑蛋蝦仁 · 虎皮尖椒牛肉 · 肉片白菜心 · 肉末茄子 · 紅燒豆腐 · 手撕雞 · 鴨絲雪菜炆米 · 麻婆豆腐 · 支竹鴨掌翅煲

# OUR WEEKLY DEALS ONLY TIGARD STORE. MART SALE 2023 JUL 14 - JUL 20

<p><b>新鮮 牛仔骨塊</b> FRESH BEEF SHORT RIB CHUNK LIMIT 3 9.98 lb</p> <p><b>燒烤 牛肉片</b> BEEF PLATE THIN SLICED FOR BBQ 14.99 9.98 lb</p> <p><b>切片 牛腩</b> BEEF BRISKET THIN SLICED #4509 9.98 lb</p> <p><b>切片 五花肉</b> PORK BELLY SLICED #4505 5.98 lb</p> <p><b>醃牛肉片</b> MARINATED RIB EYE SLICED GARD STORE ONLY 7.98 lb</p> <p><b>鱸魚</b> STRIPE BASS 4.98 lb</p> <p><b>海鞘</b> SEA SQUIRT 1LB 10.98 pk</p>	<p><b>燒烤 牛肉片</b> BEEF PLATE THIN SLICED FOR BBQ 14.99 9.98 lb</p> <p><b>火鍋 五花肉</b> PORK BELLY FOR HOT POT #4529 9.98 lb</p> <p><b>煲湯排骨</b> PORK BACKRIB CUT FOR STEW #4529 3.98 lb</p> <p><b>醃豬臀肉片</b> MARINATED SLICE PORK BUTT #4529 4.98 lb</p> <p><b>鮪魚</b> TUNA 4.98 lb</p>	<p><b>香米</b> DF THAI JASMINE RICE 50LB 39.98 ea</p> <p><b>蠔油</b> L.K.K OYSTER SAUCE PREMIUM 180Z 4.98 ea</p> <p><b>雞粉</b> TOTOLE GRANULATED CHICKEN BOUILLON 2.2LB 8.98 ea</p> <p><b>江西米粉</b> BAMBOO GARDEN JIANGXI RICE STICK 2 KINDS/300G 1.28 ea</p> <p><b>奶茶/黑茶</b> UNI PRESIDENT MILK TEA/BLACK TEA 300ML 0.78 ea</p>	<p><b>味極鮮 醬油</b> MAGGI SEASONING SAUCE 270Z 6.98 ea</p> <p><b>罐裝 菠蘿蜜</b> DF YOUNG GREEN JACKFRUIT 200Z 1.48 ea</p> <p><b>叉燒包</b> OTASTY PORK BAO 2 KINDS/680G 5.98 ea</p> <p><b>泰茶</b> HONEY BEE THAI TEA DRINK 10.5OZ 0.98 ea</p> <p><b>龍口 粉絲</b> DOUBLE PAGODA LUNGKOW VERMICELLI 17.6OZ 2.98 ea</p> <p><b>味全 小湯包</b> WEI-CHUAN MINI BUNS 4 KINDS/200Z 4.98 ea</p>	<p><b>椰糖</b> JHC PURE PALM SUGAR 230Z 3.28 ea</p> <p><b>越南 米紙</b> FORTUNA SPRING ROLL SKIN 22*712OZ 1.48 ea</p> <p><b>春卷皮</b> SPRING HOME SPRING ROLL WRAPPER 8*712OZ 1.48 ea</p> <p><b>龍口 粉絲</b> DOUBLE PAGODA LUNGKOW VERMICELLI 17.6OZ 2.98 ea</p> <p><b>白/黑 米醋</b> KONGYEN RICE/BLACK RICE VINEGAR 200Z 2.98 ea</p> <p><b>番石榴糖</b> HONGYUAN GUAVA CANDY 12.34OZ 1.98 ea</p>	<p><b>椰奶</b> CHAO KOH COCONUT MILK 190Z 1.98 ea</p> <p><b>花生</b> WUR FUNG PEANUT WITH SKIN 12OZ 1.48 ea</p> <p><b>葵瓜子</b> CHACHA SUNFLOWER SEEDS 3KINDS/8.82OZ 2.48 ea</p> <p><b>白/黑 米醋</b> KONGYEN RICE/BLACK RICE VINEGAR 200Z 2.98 ea</p> <p><b>番石榴糖</b> HONGYUAN GUAVA CANDY 12.34OZ 1.98 ea</p>	<p><b>芒果</b> KENT MANGO 8.98 box</p> <p><b>哈密瓜</b> HAMI MELON 1.28 lb</p> <p><b>有機 芒果</b> ORGANIC ATAU LFO MANGO 7.98 pk</p> <p><b>金奇異果</b> GOLDEN KIWI 25.98 box</p> <p><b>荔枝</b> LYCHEE 2.98 lb</p> <p><b>茼蒿</b> CILANTRO 1.2 FOR 1.00</p> <p><b>番茄</b> ROMA TOMATO 1.08 lb</p> <p><b>上海 白菜</b> SHANGHAI BOK CHOY 1.28 lb</p>	<p><b>有 機 芒 果</b> ORGANIC ATAU LFO MANGO 7.98 pk</p> <p><b>金 奇 異 果</b> GOLDEN KIWI 25.98 box</p> <p><b>荔 枝</b> LYCHEE 2.98 lb</p> <p><b>四 季 豆</b> GREEN BEAN 1.28 lb</p> <p><b>茄 子</b> CHINESE EGGPLANT 1.68 lb</p> <p><b>秋 葵</b> OKRA 1.78 lb</p> <p><b>海 帶</b> SEA SQUIRT 1LB 10.98 pk</p>
--	--	--	--	---	--	---	--



# 葉倫：美中經濟若脫鉤 全球受傷

（綜合報導）美國財政部長葉倫9日結束北京訪問行程，在會見多位中國高層官員之後，葉倫坦言，中美之間的挑戰不會因此一夕解決，但她相信世界夠大，足以讓中美兩國共同繁榮發展，並指脫鉤將是「災難性」，強調美國正採取的「去風險」措施與「脫鉤」有很大區別，美國將採取必要行動，保護自身安全利益。

葉倫結束訪問中國，白宮國安顧問蘇利文9日表示，總統拜登認為葉倫進行非常重要且具實質性的互動，維持美中溝通管道暢通、清楚傳達華府意圖及關切，相當重要。

繼國務卿布林肯後，葉倫於6日抵達北京，在4天中，她分別會晤中國國務院總理李強、副總理何立峰、前副總理劉鶴、中國人民銀行行長易綱，以及人行黨委書記潘功勝。

葉倫9日在美國駐中國大使館的記者會上形容，與前述中國高官進行總計10個小時會晤，是直接且富有成效，有助於穩定中美關係。葉倫承認兩國仍有「重大歧見」，美方了解兩國經濟體脫鉤會嚴重損害彼此，令世界動盪，所以美方追求供應鏈多元化，不代表經濟面與中國完全撕裂；

中國財政部副部長廖岷9日晚表示，葉倫訪華期間，中美經貿團隊舉行了長時間坦誠會談，中方重申對雙邊經貿關係的立場，表達中方關切，並討論宏觀經濟及全球性挑戰議題，後續雙方將保持溝通。

葉倫在記者會坦言，沒有哪個訪問能在一夕之間解決中美之間的挑戰，她希望此行能與中國新經濟團隊建立具有韌性、成效的溝通管道。葉倫在記者會上沒宣佈任何突破，但表示此行與中方官員建立更經常性和有建設性的對話。

葉倫指出，此行旨在減少誤解風險，為氣候變化、債務困境等領域的合作鋪路；她重申，華府不尋求與中國經濟脫鉤，因為這樣做「對兩國都是災難性的，也會給世界帶來不穩定」；她已向中方強調，美方任何投資限制都將是「高度針對性、明確指向美方認為具體國安疑慮的少數領域」，以避免不必要的負面影響。

葉倫強調，美國和中國存在重大分歧，華府也關切中方「不公平貿易行為」與近期針對美企的懲罰性作為。然而，美國總統拜登和她並不從強權衝突的框架來看待中美關係，「我們相信世界夠大，足以讓我們兩國繁榮發展。」



葉倫指出，拜登政府限制先進電腦晶片出售給中國，即將對美國投資於中方科技業設限，這些舉措「講得很明，針對範圍很窄」，用意在保護國家安全，而非取得經濟優勢。

葉倫表示，美中經濟脫鉤不僅對兩國是災難，讓世界動盪，而且事實上不可能辦到；美方樂見全球經濟生氣勃勃、健康、自由開放及公平，而非支離破碎，強迫各國選邊站。

路透分析，繼布林肯、葉倫之後，美國氣候特使凱瑞將於近日訪問中國，這些外交動作都為拜登與習近平的會面奠基，9月印度新德里G20峰會、11月的舊金山亞太經合會議（APEC）峰會，將是拜習會的可能時機。

# 濫收費用 美國銀行被重罰1.5億元 同意支付2.5億美元罰款和和解金

（綜合報導）美國銀行(Bank of America)周二(11日)同意向美國監管機構支付1.5億美元罰款，並支付超過1億美元和解金給受影響的消費者，以解決該行系統性雙重收取費用、扣留信用卡福利以及盜用客戶資訊的指控。

監管機構發表聲明表示，多年來，美國銀行向帳戶資金不足的客戶收取多項費用，賺取數千萬美元。美國銀行企業總部位於北卡羅來納州夏洛特，累計擁有6800萬個私人客戶與小型商業客戶。美國銀行綜合資產達2兆4000億元，截至今年3月31日為止的境內存款有1兆9000億元，是美國規模第二大的銀行。

消費者金融保護局(CFPB)在聲明中表示，至少從2012年開始，銀行員工還在消費者不知情情況下非法申請並註冊信用卡帳戶。報導指出，美國銀行遭控違規事件當中，某些手段類似十年前富國銀行(Wells Fargo)爆發醜聞，當時數以百萬計的銀行戶頭是在未經客戶授權的情況下開立。

CFPB聲明指出，美國銀行以不當手段拒發信用卡累積紅利、濫收帳戶透支費、未經消費者同意擅自開立帳戶，這些作為不但違法，還破壞了消費者的信賴。消費者金融保護局將讓這些操作從銀行制度裡根除。CFPB指出，美國銀行也未能兌現向數萬

信用卡客戶承諾的現金獎勵和獎勵積分。CFPB表示，為了解決這些指控，該行同意向受害的消費者支付1億多美元，並向CFPB支付9000萬美元罰款，向貨幣監理署支付6000萬美元罰款。

美國銀行發表聲明表示：「我們在2022年上半年主動降低了透支費用，並取消所有資金不足帳戶的手續費。由於這些領先同業的變化，這些費用的收入下降超過90%。」



# 環保署發佈「禁鉛令」 影響成千上萬家庭和學校...

（綜合報導）周三，環保署(EPA)對家庭和學校舊塗料中的鉛含量制定了更嚴格的標準，這是迄今為止針對一種有毒污染物採取的最強有力措施之一，可能會導致成千上萬棟建築被迫拆除。

新規則幾乎完全禁止舊建築中的鉛塵。環保署稱，唯一允許的污染將是目前清除努力無法完全消除的最低水平的鉛塵。據估計，這些要求每年將減少25萬至50萬例6歲以下兒童的鉛接觸。

擬議新規則適用於家庭、學校、日托中心和其他設施，旨在保護兒童免受鉛中毒危害。雖然美國從1978年起就禁止銷售含鉛塗料，但聯邦法規仍然允許舊建築中出現一些低水平的鉛接觸。環保署表示，新提案旨在反映新的科學共識，也就是最低水平的鉛也會對兒童造成傷害。

據介紹，新提案規定，在家庭或兒童保育設施中發現任何水平的鉛，都需要將該地點列為「鉛危害場所」。這將觸發向家庭或購房者披露信息的要求，在某些情況下，還會被要求去除油漆中或其他來源的鉛。

環保署化學品安全和污染預防負責人弗里霍夫在一份聲明中說：“沒有安全水平的鉛。即使是低水平的鉛也對兒童健康有害，這一提案將使我們更接近於一勞永逸地消除美國家庭和兒童保育設施中含鉛塗料的危害。”

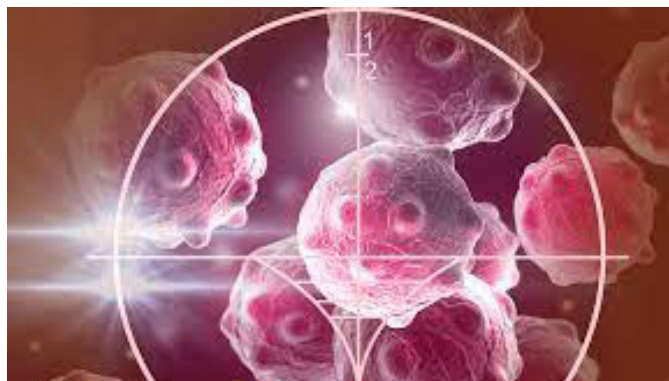
環保署表示，大約3100萬戶家庭的牆壁上仍有舊的含鉛油漆，而刮擦和打磨會產生有害的灰塵，如果攝入會導致鉛中毒。政府問責局2019年的一份報告估計，超過1500萬名學生就讀的學區在其建築物中發現了含鉛塗料。

新規則受幾個環保組織提起的一項訴訟推動，訴訟稱，環保署多年來設定的鉛限制水平過於寬鬆，無法保護人們的健康。聯邦第九巡回上訴法院隨後裁定，環保署制定的危害標準必須完全取決於健康因素。

參與訴訟的Sierra Club對周三發佈的新規表示歡迎，該組織代表律師加特納在一份聲明中說：“環保署終於按法律要求發佈了提案，採用真正具有保護作用的鉛標準。這項行動拖延已久，是美國消除成千上萬居民鉛暴露努力的飛躍。”



# 科學家：新冠療法可望治癌 誘使腫瘤產生毒素「自殺」



（綜合報導）科學家開發並測試一種新的癌症治療方法，採方式與新冠疫苗類似。該技術涉及將「信使核糖核酸」 mRNA 分子傳遞給癌細胞，並誘使它們產生殺死腫瘤的有毒蛋白質。科學家將它形容成「癌細胞的木馬程式」。

所有的活細胞內都有個胞器名叫「核糖體」，本質

上，是生產與細胞活動有關蛋白質的微型工廠。至於細胞需要製造哪種蛋白質，取決於它們收到的「藍圖」來決定。而這些「藍圖」就來自mRNA-信使分子。

新冠肺炎大流行時期，輝瑞BNT和莫德納公司就是利用mRNA 技術開發疫苗，其原理是利用Mrna的指令，誘導細胞產生與病毒類似的「刺突蛋白」，以觸發免疫反應，訓練我們的身體抵抗後續感染。

由於治療效果良好，科學家們將目光轉向癌症，嘗試以 mRNA 生產可被腫瘤所接受的「藍圖」，將其誘發癌細胞自我毀滅。研究小組表示，這一定比化療更安全，因為化療同時會損害健康細胞。

研究團隊以黑色素瘤的小鼠進行實驗，單次注射後，44~60%的癌細胞被破壞，而且腫瘤生長也明顯減慢，使得小鼠的治療後存活時間，比對照組小鼠顯著提高。



## 紀念墓園

### 福澤延綿之地

位處優越，飽覽Mt Hood四季景緻

我們專業誠懇的團隊，會細心地講解所需服務，設有中西式傳統土葬，全套殯儀服務，並有多種花園，陵墓及骨灰位可供選擇。

8421 SW Macadam Ave., Portland, OR 97219  
Tel: (503) 246-6488



## 林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home  
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266




**張思思**  
Sisi Zhang

**誠心講解**  
**誠懇服務**

**辦公室：971-407-3244**  
**手機：415-290-9812**


- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

**特別介紹：專為亞洲人建造之福地**  
**福蔭園 Imperial Garden**



## 林肯紀念墓園·殯儀館

Lincoln Memorial Park & Funeral Home  
11801 SE Mt. Scott Blvd. Portland OR 97266



**Sunny Sam**  
岑麗娟

**手機：**  
**503.701.4745**

超過二十八年的經驗  
真摯為社區服務

- 傳統土葬
- 私家花園、陵墓、室內外骨灰位
- 中西式全套殯儀服務
- 先人骨灰出境安葬
- 預購福地及各項預先籌辦殯儀服務
- 本公司有多處墓園，可供選擇

Finley-Sunset Hills  
Mortuary and Cemetery  
6801 SW Sunset Hwy  
Portland, OR 97225  
503-292-6654

Skyline Memorial Gardens  
& Funeral Home  
4801 NW Skyline Blvd.,  
Portland, OR 97229  
503-292-6611

**特別介紹：專為亞洲人建造之福地**  
**福蔭園 Imperial Garden**



# 經合組織：人工智能讓27%的工人面臨失業

（綜合報導）經濟合作與發展組織（經合組織，OECD）表示，這個有影響力的國際組織處於「人工智能革命的風口浪尖」，其四分之一以上的工作都能被人工智能（AI）輕鬆取代，許多工人擔心他們會因此而失業。

有38個成員國的經合組織週二（7月11日）表示，由人工智能驅動的自動化對高科技工作影響最大，包括法律、醫學和金融等技術行業，這些工作約占其所有成員國就業崗位的27%，包括英國、日本、德國、美國、澳大利亞和加拿大等富裕國家。

該組織稱，「很明顯，（人工智能驅動的工作）替代的潛力仍然很大，引發了人們對工資下降和失業的擔憂」。但該組織補充說，就目前而言，人工智能正在改變工作，而不是取代工作。

「金融、醫學和法律活動領域的職業往往需要多年的教育，其核心職能依賴於所積累的經驗來做出決定，這些職業可能會突然發現自己處於人工智能所帶來的自動化的風險之中。」經合組織表示。

該組織同時也表示，到目前為止，幾乎還沒有證據表明人工智能的出現對就業產生了重大影響，但這可能是由於這場革命還處於早期階段。

經合組織在去年的一項調查中發現，五分之三的工人擔心，他們可能會在未來10年內因人工智能而失業。該調查涵蓋了經合組織7個成員國2000家企業的5300名員工。

這項調查進行之際，聊天機器人ChatGPT等生成式人工智能還沒有爆炸性出現。

人工智能技術的突破導致ChatGPT等人工智能工具的產出與人類的產出無異。經合組織因此表示，該經濟體可能正處於一個臨界點。

「這些快速發展，加上生產和採用這些新技術所需的成本下降，表明經合組織的經濟體可能處於人工智能革命的風口浪尖上，這場革命可能從根本上改變工作場所。」該組織在其2023年就業展望中表示。

這個總部位於巴黎的國際組織敦促：「需要採取緊急行動，確保在工作場所負責任和值得信賴的方式使用人工智能。」



# 北約峰會 G7 為烏克蘭提供長期安全保證



（綜合報導）七國集團（G7）週三（7月12日）宣佈了一項國際框架，為烏克蘭提供長期安全保證鋪平道路，以增強其對俄羅斯的防禦能力，阻止俄羅斯未來的侵略。

美國、德國、日本、法國、加拿大、意大利和英國以及歐盟在一份聯合聲明中稱，該框架包括現代先進軍事裝備、培訓、情報共享和網絡防禦等內容。

作為回報，烏克蘭將承諾改善治理措施，包括通過司法、經濟改革和提高透明度等方式。

週二在立陶宛首都維爾紐斯舉行的北約峰會上，拜登與烏克蘭總統澤連斯基和日本首相岸田文雄發表講話時說，向烏克蘭提供長期安全承諾，不會因「等待」其加盟北約進度而擱置。美國總統承諾「只要需要」，就會幫助烏克蘭。

烏克蘭一直在推動迅速加入北約，同時抗擊俄羅斯2022年2月發動的入侵。這場入侵已造成數萬人死亡，數百萬人流離失所。

在週二的峰會首日，北約領導人一致同意烏克蘭的未來在於成為該軍事聯盟一員，但他們並未向烏克蘭發出邀請或制定加入北約的時間表。澤連斯基早些時候曾批評這一立場「荒謬」。但週三他改變了說法。

「我們可以說峰會的結果是好的，但如果有（加盟北約）邀請的話，那就更理想了。」澤連斯基說。

儘管如此，澤連斯基要求獲得更多援助。週三，在峰會第二天間隙，澤連斯基與美國、加拿大、德國、英國、日本和荷蘭舉行了雙邊會談，為烏克蘭反攻爭取更多的武器。

北約成立於1949年，旨在保護盟國免受來自蘇聯的任何攻擊。冷戰結束後，一些西方國家希望改善與莫斯科的關係，2002年成立了類似的北約-俄羅斯理事會。

2014年俄羅斯從基輔吞併黑海半島克里米亞，並支持代理人在烏克蘭東部與政府軍作戰。此後，北約停止了這一接觸。

2022年，俄羅斯全面入侵烏克蘭，將戰爭帶回歐洲家門口，冷戰時期的局面再現。

北約稱，在與俄羅斯交戰期間不允許烏克蘭加入北約，美國和德國警告不要採取任何可能使北約與俄羅斯發生直接衝突的行動。

# 北韓飛彈飛行74分鐘 射程涵蓋全美

（綜合報導）日本政府防衛省表示，北韓在日前試射一枚洲際彈道飛彈（ICBM）等級的飛彈，飛行時間為創紀錄的約74分鐘，且其射程可能涵蓋美國全境。

防衛省表示，在北韓所試射的飛彈中，超過2022年3月24日的71分鐘，創北韓史上最長紀錄。

防衛省表示，北韓今天是繼今年4月13日後，再度試射可能是射程逾5500公里的ICBM等級彈道飛彈，也是至今第14次。這14次分別是2017年3次、2022年7次及今年4次。

防衛省推估這枚飛彈在上午11時13分左右，掉落在日本北海道奧尻島以西約250公里、日本專屬經濟區外側海域的日本海。截至目前為止並未接獲有航機或船舶等受害通報。

防衛省推估這枚飛彈的飛行距離約1000公里、最高高度超過6000公里，研判應該是以較一般發射角度更高的「高飛軌道」（lofted trajectory）發射。





**Asian Health & Service Center**  
華人服務中心  
아시안 보건 복지 센터  
Trung Tâm Y Tế & Dịch Vụ Châu Á

JOIN OUR TEAM!

Administrative Assistant II - Intermediate Level

**Core Functions:** Experienced / intermediate level Administrative Assistant role. Providing office operation support, answering phone calls and making proper referrals. Performs routine clerical and administrative functions such as drafting correspondence, scheduling appointments, data entry, filing, updating databases, or providing information to callers. Prepares and formats reports, presentations, program materials, and other documents as necessary using the full suite of office productivity software.

**Requirements:** High School education and/or Associate's degree plus 2-4 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

**Salary:** \$46,301-\$52,229

Administrative Assistant I - Junior Level

**Core Functions:** First level Administrative Assistant role. Working under direct supervision, performs administrative support and clerical duties (data entry, record keeping, filing, etc.) for the organization and may assist with special projects or other department activities. Provides office operation support, answers phone calls, greet clients/visitors in a friendly and inviting manner.

**Requirements:** High School Diploma or Associate's degree plus 0-2 years of related experience; Bilingual in English and one Asian Language.

**Salary:** \$39,520-\$45,760

EMPLOYEE BENEFITS

- \* Paid Holiday / Vacation / Sick Leave
- \* Health / Dental / Vision Insurance
- \* 403(b) Retirement Plan

HOW TO APPLY

- \* Submit your application form, resume, and cover letter to [jobs@ahsdpdx.org](mailto:jobs@ahsdpdx.org)
- (Application Form Available via Our Website @ [www.ahsdpdx.org](http://www.ahsdpdx.org))

*Mission: To be the bridge between Asian and American cultures and build a harmonious community*

*Vision: To reduce health inequity and improve care quality for all Asians*



# 加拿大放寬港人移民 撤學歷要求 工作一年可申請永居

（綜合報導）加拿大宣佈放寬為香港人移民當地而設的「救生艇計劃」，取消「Stream B」途徑申請者的學歷要求，即代表申請者符合於當地工作一年的要求後，將合資格申請永久居留。

「Stream B」移民途徑原訂要求申請者須於5年內於認可專上院校畢業，加拿大移民部決定取消有關要求，並於下月15日起生效，新政策亦不再要求申請者提交學歷證明。加方相信，新措施便利在加港人申請成永久居民，亦有助加拿大吸引已在當地具工作經驗者居留，並

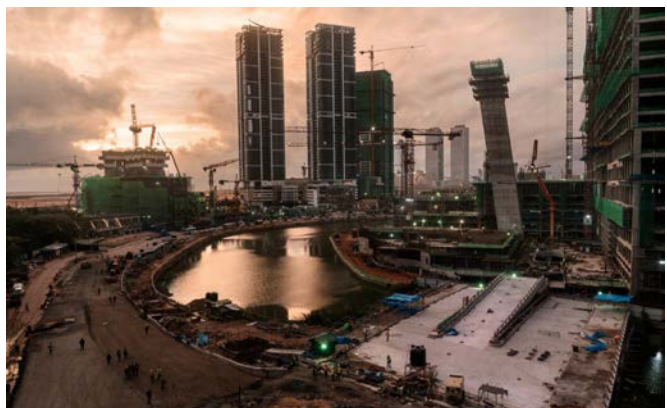
讓香港人為加拿大勞動市場貢獻技能及經驗。

加拿大移民部長弗雷澤表示，撤銷學歷要求屬雙贏，既讓加拿大歡迎更多香港人，亦有助讓具工作經驗的港人填補加拿大的人力空缺，強調加拿大會持續支持香港人，並持續加拿大與香港兩地有意義地交流。代表弗雷澤宣佈決定的聯邦國會議員蔣振宇就指，新方案代表加拿大不只按學歷認證人才，同時令具技能和經驗的香港人移民時，不再受學歷阻礙。加拿大移民部重申，會繼續支持香港居民及港人所擁有的民主自由。



加拿大前年推出的港人「救生艇」移民計劃，生效日期暫定至2026年8月31日。截至今年4月30日，有3122名香港人經「救生艇」計劃，成功申請為加拿大永久居民，當日2358人經「Stream A」申請，即一直身在當地的畢業生；764人經「Stream B」申請永久居留。

# 中國債務GDP近3倍 深陷困境 房地產地方債是肇因



（綜合報導）近年來，中國債務數字一直和經濟成長一同上升。但經濟衰退使中國頓時陷入債務困境。美媒報導，過度建設後跌價的房地產，加上地方政府大量舉債在經濟衰退下無力償還，讓中國整體債務快速累積到GDP的282%。

《紐約時報》報導，中國累計已向約150個開發中國家提供近1兆美元貸款，但一直不願免除其中那些財政收入不敷出國家欠下的巨額債務。一定程度上，是因為中國面臨國內的「債務炸彈」。

中國有多少債務？由於官方數據很少，很難知道確切數字。摩根大通研究人員6月計算出的中國境內整體債務，已達其國內生產額（GDP）的282%。相形之下，全球已開發國家的債務平均為GDP的256%，其中美國為257%。

報導指出，中國與大多數國家的不同之處在於，相較於經濟規模的債務累積速度快於美國及日本。自2008年全球金融危機以來，中國債務相較於其經濟規模增加了1倍多。如此急劇增加，使其管理債務變得更加困難。

報導針對中國如何陷入如此深重的債務困境分析，首

要原因是房地產，整個行業面臨「過度建設、價格下跌和潛在買家陷入困境」的問題，過去2年已有數十家向海外投資者借錢的開發商出現債務違約。而這些開發商一直都在十分艱難地向銀行償還更巨大的債務。

其次則是地方政府的舉債，使問題變得更加複雜。過去10年，許多省級、地級政府設立專項金融機構，所受監管較少，因此舉債規模較大。官員們用舉債得來的錢支付日常開支，包括其他貸款的利息，以及道路、橋樑、公園和其他基礎設施的建設。

同時，中國地方多年來的主要收入來源，是以長期租賃合約向開發商標售國有土地。但許多民營開發商已逐漸耗盡了競標土地的資金，使地方賣地收入減少。這時，地方融資機構只好大量舉債，高價購買這些開發商無力標下的土地。如今，隨著房市疲軟，讓這些地方融資機構陷入困境，債務越積越多。

隨著經濟衰退，中國越來越多的地方政府及其融資單位無力繼續支付債務利息，所產生的連鎖反應則是無力支付公共服務、醫保及養老金。

報提到，2022年底有21家中國國內銀行同意，讓西南省區某個地方政府融資機構即將到期的貸款延長20年，且前10年只需償還利息，這意味著銀行損失慘重。而中國幾乎每個地方的金融機構，都陷入了類似困境。

同時，這些債務問題也使得中國的銀行難以承受向他國放貸的損失，也就難以減免債務。而雪上加霜的是，由於美國聯準會（FED）自2022年3月以來大幅升息，開發中國家拖欠中國的債務如今也隨之飆升。

至於解決辦法，中國國內債務難以快速解決，只能逐步擺脫「債務驅動」的政府建設項目及巨大的國家安全支出，轉向以消費者支出及服務為基礎的經濟。

# 陸青年失業率飆高 企業主趁機砍薪

（綜合報導）全球經濟成長放緩衝擊大陸就業市場，據報導，大陸青年失業率已衝上20.8%新高，企業趁機砍薪水，以蘋果生產iPhone 最主要基地的鄭州為例，許多職位每週需要工作70小時，月薪低至3,000元人民幣。

報導指，今年5月大陸16至24歲的人群中，高達20.8%失業，創下2018年有統計以來最高失業率，此數字高於法國及義大利等歐洲國家。

王姓商學院畢業生受訪時說，他原本希望在鄭州找一份好工作，沒想到，許多工作需要每週工作70小時，月薪低至3000元人民幣，他因此失去求職熱情。

除了鄭州外，成都這個以科技產業聞名的城市也出現同樣情況，主修會計的楊姓畢業生透露，他找到一份月薪僅有3000元人民幣的工作，薪水僅是她父親當建築工的3分之1。

大陸經濟學家金羽先日前在華爾街日報撰文指出，去年秋季招聘季約有45%的大陸應屆高校畢業生沒有收到工作錄取通知，問題不在於大陸沒有足夠的工作機會，相反是因為這群人接受的教育和具備的技能與空缺職位不匹配。



**82街即将进行安全和维护改进 我们想听听您的意见!**

欢迎您来参加现场研讨会，一起了解一下 82 大道沿线的交通问题和发展机会，也请与我们分享您对街道未来的一些想法。

使用智能手机扫描二维码

**PBOT**  
PORTLAND BUREAU OF TRANSPORTATION

**徵個婚呗**

**波特蘭文藝中心 招生啦 2023**

波特蘭文藝中心兒童舞蹈班

逢星期六在波特蘭社區學院，東南區校舍 (82街夾Division) 內上課，時間如下：

- A班 (6歲及以下)：12:30pm - 1:15pm
- B班 (6歲及以下)：1:15pm - 2:00pm
- C班 (6歲及以下)：2:00pm - 3:00pm

查詢請電：**(503) 709-1728**

文藝中心的學生經常被邀在各社區活動中演出

**港安護理之家**  
PRESTIGE CARE AND REHAB OF REEDWOOD  
www.prestigecare.com

俄勒岡州特有為亞裔長者服務的安身之所

以亞裔住客為主  
提供長期、短期和暫息 (RESPIRE) 護理  
駐院物理、職業及語言治療；一對一復康護理服務  
駐院醫生、廿四小時護士，華語越語翻譯。唐餐供應  
不同種類的康樂活動，如BINGO、外遊、團體探訪、太極  
全面照顧每天生活需要，包括服藥、淋浴、如廁、醫療約會  
接受政府醫療保險—Medicaid、Medicare或私人付款

**現急聘護士及護士助理 (CNA)**  
3540 SE Francis Street, Portland, OR 97202 (POWELL 夾35街、鄰近華人社區)  
電話：(503) 232-5767

**港灣護航避風雨**

**RUUD 保利工程**

出售、修理、安裝、設計

各類型工業，住宅，餐館及商業用冷暖氣系統

電話：**503.888.7999**  
**971.255.2212**

OR.C.C.B.: #162238  
WA. Lic.: POLYTHL915QP

11300 SE Cascade View Dr, Happy Valley, OR 97086

**Premiere Property Group LLC**

**謝嘉玲**  
KAREN TSE, MBA  
房地產經紀  
Real Estate Broker

粵語 英語  
Cantonese & English

**360.931.7825**

本人有30多年顧客服務工作經驗，多年獲取顧客服務獎。如果您要在華盛頓買賣房屋，投資或自住，或幫助下一代買樓置富，夢想成真。本人非常樂意幫助。

2021年，溫哥華是美國華盛頓州第四大城市。溫哥華列入頭十名 Best Places to live by **Livability.com**

如果您想鳥語花香，城市樂趣，請致電本人查詢。



**FARMERS®**  
 波特蘭華人可信任的公司

**甄麗玲**  
 Diana L. Koelling

- 汽車 ● 房屋
- 人壽 ● 業務
- 勞工 ● 退休儲蓄計劃

**讓我來幫助您  
 滿足您的保險**  
 優質服務.....  
 由一間您所熟悉的

437 SE 8<sup>th</sup> Ave., Portland, OR 97216  
 電話: 503-252-6171  
 傳真: 503-252-6355

**經驗豐富 設備先進 收費合理**

**見微牙科**  
 Jianwei Jenny Lu, D.D.S.  
 美國牙醫學會會員  
 1998年美國德州大學牙醫學院博士

(503) 839.9316 (國語)  
 (503) 760.1334 (英文)

Gresham Station Dental  
 1282 NW Civic Dr. Gresham, OR 97030  
 www.greshamstationdental.com (不收政府保險)

**Rubios Automotive, LLC**  
 專業汽車維修 你坐駕的好伙伴!

經驗豐富, 服務社區多年,  
 口碑載道!!  
 誠信可靠 價錢公道!

廣東話/國語翻譯: (503) 380-8788  
 English: (503) 750-5196

8228 SE Division St. Portland, OR 97266

**伍長鈞**  
 家庭牙醫診所  
 ERNEST NG, D.M.D.  
 Family Dentistry

精通國粵英語  
 敬請預約

電話:  
**(503)284-8882**

2556 NE 56th Ave.,  
 Portland, OR 97213  
 NE 56 街與 NE Sandy 交界

**Sunset**  
 Exceptional Dentistry  
 SAMUEL S. CHEN, D.D.S.

**陳思牧牙醫師**  
 紐約哥倫比亞大學牙醫博士  
 曾任哥倫比亞大學醫院臨床教學醫師

- 精準人工種植牙
- 專長高難度植牙
- 完善消毒 · 先進設備
- 親切服務 · 國台英語

Tel: (503) 644-9797  
 13321 NW Cornell Rd, Suite 100  
 Portland, OR 97229

**柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT**  
**2房2浴室單位**

★ 全新瓷磚地板, 包括客房廚房浴室及走廊  
 ★ 私家平台, 額外儲物室  
 ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費  
 ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館  
 ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話: 503.771.6848 (辦公室)

地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)

<b>SOLD</b> in 1 Day SE Portland-3房2浴 夢幻般的牧場風格住宅 帶拱形天花板 和帶頂棚的前廊 寧靜的環境	<b>SOLD</b> NE Portland-5房2浴 廚房全新裝修 花崗岩臺面 22X16 shop 可停放房車	<b>SOLD</b> SE Portland-5房4.1浴 全新裝修 社區好 3間主要套房 外加1間帶電源的大 型附屬建築	<b>SOLD</b> Beaverton-5房3.1浴 寬敞的家與完整的地下室 實木地板 有蓋天井和大deck
<b>SOLD</b> Portland-南邊11樓 John Ross building 海邊公寓 河流景色 臨近OHSU tram	<b>SOLD</b> Vancouver-4房2.5浴 美麗的開放式設計 寬敞的廚房 平板花崗岩, 55家電 臨近波特蘭	<b>SOLD</b> SE Portland-3房1.5浴 實木地板 廚房全新裝修 花崗岩臺面 帶工具房的大後院 帶頂棚大露台	<b>SOLD</b> Gresham 5英畝俯瞰Gresham 分區 LDR-5 低密度住宅
<b>SOLD</b> SE Portland-3房2.5浴 1,366 sqft 天窗 燃氣火爐 复合地板 有棚露台 后院有果樹	<b>SOLD</b> NE Portland-3房3浴 2,241 sqft 主人房帶deck 大後院帶deck 可停放RV房車	<b>SOLD</b> SE Portland-3房2浴 浴室全新專修 後院有果樹 大露台 拎包入住可入住	<b>SOLD</b> SE Portland-3房1浴 客廳和家庭活動區域 1,176 sqft 天窗 帶壁爐 大後院
<b>SOLD</b> Beaverton-3房2.5浴 實木地板 9尺天花板 燃氣火爐 位置方便 幾分鐘即到Max 臨近NIKE	<b>SOLD</b> Clackamas-5房3浴 2,618 Sqft 燃氣火爐 复合地板和瓷磚地板 帶頂棚露台 4車房 步行可到公園	<b>PENDING</b> Hillsboro - Studio condo 位于 Arbor Crossing社區 步行至MAX輕軌站 維護良好的單位	

Powered in Washington by  
**KELLY RIGHT** real estate.

**Li Huong Lanz**  
 Real Estate Broker  
**503-936-4154**  
 Li@LiLanzProperties.com

Li Lanz Properties, LLC  
 10121 SE Sunnyside Rd, Suite 300  
 Clackamas, OR 97015  
 Licensed in Oregon

**生活難料  
 加入健保**

Health Care.gov

如果您因為離職而失去健康保險或需要更新健保計畫, 家裡多了個寶寶, 或是滿26歲。擁有健保比您想像地更容易。您可於規定期限內在HealthCare.gov加入容易負擔、低價的健保計畫。

**1-800-318-2596**

由美國衛生及公眾服務部資助



# 王亦熊律師

## 不获赔偿 绝不收费

### 车祸·单车意外·行人事故·滑倒跌伤



VAMES WANG & SOSA

Emery Wang, Attorney

503-669-3426

Licensed in Oregon and Washington



VW5039127236

邮件: emery@vameswang.com  
网站: www.vameswang.com  
东区: 600 NW Fariss Rd., Gresham, OR 97030  
西区: 5920 NE Ray Circle, Hillsboro, OR 97124



## Law Office of Li Wei

### 魏力律師事務所

俄州、華州注册律師  
英語、國語  
歡迎來電預約



公司成立 經濟交易 人身傷害  
交通意外 各類移民 民事糾紛  
分居離婚 子女撫養 遺囑信託

受理俄州、華州各類案件

電話: 503-775-2720  
傳真: 503-774-5338  
西林市電話: 503-871-9533  
電子郵件: lilwei@hotmail.com

波特蘭辦事處:  
7059 SE Powell Blvd., Portland, OR 97206

溫哥華辦事處: **NEW**  
2102 E McLoughlin Blvd., #300 Vancouver, WA 98661  
電話: 360-433-9017

## 平安保險公司

### Pinon Insurance Agency

5821 SE 82nd Ave  
Portland, OR 97266

為信用佳之顧客

節省高達30%汽車保險

電話: (503) 262.8600

傳真: (503) 262.8668

汽車·房屋·醫療·商業  
餐館及勞工保險

為你提供保險及財務服務

陳新錦  
Jody Chan

保險經紀

pinonins@gmail.com

## BAMBOO MORTGAGE, INC.

### 富貴竹貸款



NMLS 1900699

有意買屋或重新貸款  
多年經驗, 免費審核  
專業服務  
歡迎來電查詢

Lei Lei Zhen  
甄雷蕾 信貸員

NMLS 1002322

手機: 971-222-4338

傳真: 503-282-2231

郵箱: leilei@bambooloan.com

8333 SE Powell Blvd, Portland, OR 97266

## KELLY-RIGHT REAL ESTATE

持俄勒岡州及華盛頓州牌照

聯繫電話:  
503-544-6728  
carol-zjh@hotmail.com



請掃描微信二維碼  
獲取更多資訊



趙錦慧 Carol Zhao  
房地產經紀



● 房屋, 土地買賣 ● 地產, 生意投資  
專業, 真誠為你服務

10700 SW Beaverton-Hillsdale Hwy #357 Beaverton, OR 97005

## National Life Group

岑麗娜 人壽保險經紀  
Lina Lei Life Insurance Broker  
971-570-8822  
linalei8822@gmail.com

雷宏達 人壽保險經紀  
Joe Lei Life Insurance Broker  
503-415-1879  
Joejlei@gmail.com



生前人壽保險  
設立大學基金給孩子們很好的未來!

帶有儲蓄功能的人壽保險, 其實就是一個保險箱, 硬性讓自己存錢, 在存錢等收益的過程中, 又有一份生活上的全面保障(意外、重病、逝世)。

歡迎私信了解人壽保險這個免稅的理財產品!

## 富臨地產

### Forum Real Estate, LLC

專營: 商業·餐館·住宅樓宇·買賣

代客·出租·收租·管理物業

趙誠嘉 Sitka Chiu

971.533.2338

8746 SE Division St, Portland OR 97266  
(即魚樂軒大樓對面)

新 Salem南區獨立屋 10年新 3房2浴2車庫 1,510呎, 地大7仟呎, 雲石樓面, 空調, 花園魚池, 應有盡有, 售47萬9仟

新 McMinnville迴轉壽司店, 1,500呎, 位處各名牌連鎖店, 生意穩定, 泊車位足, 售18萬

新 Engene迴轉壽司店, 2,200呎, 位處市中心, 人流足, 生意穩定, 租約長, 售18萬8仟 大量銀行屋! 拍賣屋出售!

## 房屋買賣 地產投資

Oregon First

陳承立 房地產經紀  
Abraham Chan, MBA

(503) 310-1234

郵箱: momoproperties@q.com

英、粵、國、潮語

專業經驗 誠實負責

\$420,990 \$410,000

更新, 1980建

一層3房2浴, 1400SF

雙車房, 地大7,259SF

SE Portland

近 Division/122nd

\$499,950 4房2浴

特大雙車房 全新裝修

1711SF 0.31 acres

Troutdale 社區好

Mt Hood View!

\$804,000

5房4.5浴, 雙廚房,

3,620SF

Salem

網址: www.abrahamchan.oregonfirst.com

## Portland Chiropractic Specialists

波特蘭脊骨神經學專家 · 輕鬆解決您疼痛的困擾

# JAY HAN, DC

韓杰剛醫師: 脊骨神經專科醫師

精通國語、台語  
加拿大名校多倫多大學畢業  
前大學助教與神經科學研究員

免費提供一對一、問診諮詢服務

脊椎調整、筋絡筋膜放鬆、電療  
超音波治療、激光雷射治療  
復健、刮痧、拔罐

Jade District Office

8733 SE Division St, Ste 209, Portland, OR 97266  
黃上皇海鮮酒家樓上

Contact Us Today

503.334.7943  
mrypdxchiro.com

## MORE REALTY 房屋買賣 地產投資 餐館商店 溫馨家庭

地產買賣 · 店舖租賃

生意轉讓/出租

地產投資

SW Portland 近Beaverton 5,068 呎, 約 206座位, 租金合理 每年+2% 租約至 2031年 +10年 option, 設備齊全 大型停車場 生意售 \$358,000-\$325,000

Wilsonville - 壽司餐館 營業22年, 約2,300呎, 52座位, 45共用停車位, 離1-5兩分鐘, 設備齊全 生意售 \$108,000

SE82街-墨西哥餐館, PCC對面, 約2,479呎, 50座位 + 有蓋patio 30座位, 29車位, 有酒吧 可以安裝賭博機。 生意連生財工具 共售 \$88,000

NE 82街吉舖招租 之前是便利店, 雪櫃 walk-in cooler還在, 可作餐館, 零售店 約1,876呎, 10個車位 月租 \$2,500 + NNN

Woodstock 學區 一層平房 約1,056呎, 雙車房 走路到 Woodstock公園 和小學, 購物方便 售 \$450,000 \$445,000

Beaverton - 商業用途獨立建築, 單邊位置, 有停車場, 約1,983呎, 近 Hwy 26, 商場, 餐廳和住宅區 物業售 \$1,300,000

生意轉讓/出租

地產投資

Sutherlin 埠仔餐館 離波特蘭三小時車程 2,625呎 約90座位, 28停車位 walk-in cooler, 設備齊全 可安裝賭博機, \$3,300月租 租客付地稅和保險 買家要簽新租約, 賣家可接受供款。 生意售 \$160,000

SE Division-小型壽司店 約30座位, 有停車場 開業五年, 現在只做外賣 一周開六天, 租金便宜 設備齊全 生意售 \$79,500-\$38,000

SE82街-酒吧 + 6部賭博機 有廚房, walk-in cooler 洗碗機, 可以加30多座位餐堂 約3,000呎 + 957呎倉庫 和 office, 獨立停車場 生意連生財工具 售 \$298,000-\$208,000

Banks 埠仔-蜀市中餐館 商場內, 大型停車場 約3,750呎, 115座位 可以加建酒吧和申請賭博機 廚房設備齊全 生意連生財工具 售 \$150,000

華州 Battle Ground 中餐館連酒吧 4,500呎, 約80座位 獨立停車場 生意穩定, 設備齊全 生意售 \$250,000-\$238,000

SE 82街獨立商業建築, 約3,750呎, 2層, 20個停車位, 步行即可到達 PCC 和 Division St。 非常適合咖啡店、珍珠奶茶、三明治店 以及二樓適合沙龍、辦公室等。 適合自用或投資。 售 \$2,980,000-\$2,600,000

Simon Wong 黃紹文 Tel: (503)804-2480

Licensed in the State of Oregon

所有由本報設計的廣告版權全屬波特蘭新聞擁有, 不能作任何形式轉載或刊登。